

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 TEHRAN 02075 071304Z

ACTION EPA-04

INFO OCT-01 NEA-10 ISO-00 OES-06 OMB-01 TRSE-00 SSO-00  
NSCE-00 USIE-00 INRE-00 AID-05 CEQ-01 CIAE-00 ERDA-07  
COME-00 DODE-00 EB-08 INR-07 IO-13 L-03 NSF-02 NSC-05  
NSAE-00 PM-04 SS-15 SP-02 FEAE-00 INT-05 /099 W  
-----071308Z 055236 /53

O 071235Z MAR 77

FM AMEMBASSY TEHRAN

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 1525

UNCLAS TEHRAN 2075

PLEASE PASS ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

EO 11652: N/A

TAGS: SENVE, TECH, TGEN, USIRJC

SUBJ: US-IRAN ENVIRONMENTAL AGREEMENT.

REF: STATE 047693

1. SCIATT AND USIRJC OFFICER CALLED ON DR. HASSAN MOHAMMEDI, DEPUTY DIRECTOR, DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT, TO DISCUSS CHANGES IN WORDING OF ENGLISH VERSION EPA/DOE AGREEMENT AS REQUESTED REFTEL. EMBOFFS AND MOHAMMEDI COMPARED FARSI AND ENGLISH TEXTS AND CONCLUDED IN ALL BUT ONE INSTANCE THAT ENGLISH TEXT REPRESENTS DIRECT LITERAL TRANSLATION FROM FARSI, THUS ENGLISH VERSION CONTAINS COMPLICATED PHRASEOLOGY AND SOME UNCLEAR WORDING. IN INSTANCE OF PARA 3, SECTION C, CLAUSE 1, MOHAMMEDI AGREED THAT PHRASE QUOTE OR CONTRACT EMPLOYEE OF UNITED STATES GOVERNMENT UNQUOTE WAS INADVERTENTLY LEFT OUT OF ENGLISH VERSION.

2. MOHAMMEDI HAS CONSULTED THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS ON APPROPRIATENESS OF CHANGING WORDING OF ENGLISH VERSION AND HAS INFORMED EMBOFFS THAT DOE UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 TEHRAN 02075 071304Z

AGREES IN PRINCIPLE TO CHANGE IN WORDING OF ENGLISH VERSION SINCE IT DOES NOT REQUIRE ANY ALTERATION IN FARSI VERSION OF AGREEMENT NOR DOES IT AFFECT SUBSTANCE OF AGREEMENT. HOWEVER, SINCE ENGLISH VERSION AS IT EXISTS NOW HAS BEEN SIGNED BY RESPECTIVE AGENCY HEADS, EXCHANGE OF LETTERS FROM ADMINISTRATOR OF EPA TO FIROUZ, DIRECTOR OF DOE, WILL BE REQUIRED TO MAKE

CHANGES OFFICIAL.

3. EMBASSY RECOMMENDS ADMINISTRATOR OF EPA SEND LETTER THROUGH EMBASSY TO FIROUZ POINTING OUT THAT ENGLISH VERSION OF EPA/DOE AGREEMENT AS IT NOW STANDS IS UNCLEAR AND CONFUSING IN SOME OF ITS PHRASEOLOGY AND RECOMMEND CHANGES AS DESCRIBED IN EARLIER TELEGRAMS. FIROUZ WILL THEN SEND RETURN LETTER ACCEPTING PROPOSED CHANGES.

4. MOHAMMEDI INFORMED EMBOFFS THAT TRANSFER OF 10 MILLION REIALS FROM DOE TO SPECIAL U.S. TREASURY DEPARTMENT FUND ACCOUNT NUMBER 68X6142 IS BEING ARRANGED AND SHOULD BE ACCOMPLISHED WITHIN THE NEXT WEEK. MOHAMMEDI WILL PROVIDE EMBASSY WITH COPY OF CALBE TRANSFERRING FUNDS TO ABOVE MENTIONED ACCOUNT.

5. DOE ALSO UNDERSTANDS THAT COST OF NEGOTIATING TEAM WILL BE PAID OUT OF THIS SAME FUND.  
MIKLOS

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01-Jan-1994 12:00:00 am  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** SCIENTIFIC COOPERATION, ENVIRONMENT  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Sent Date:** 07-Mar-1977 12:00:00 am  
**Decaption Date:** 01-Jan-1960 12:00:00 am  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01-Jan-1960 12:00:00 am  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1977TEHRAN02075  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Expiration:**  
**Film Number:** D770077-0830  
**Format:** TEL  
**From:** TEHRAN  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1977/newtext/t19770385/aaaacwss.tel  
**Line Count:** 82  
**Litigation Code IDs:**  
**Litigation Codes:**  
**Litigation History:**  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Message ID:** c94081bc-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Office:** ACTION EPA  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 77 STATE 47693  
**Retention:** 0  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 03-Nov-2004 12:00:00 am  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review Media Identifier:**  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**SAS ID:** 3183501  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** US-IRAN ENVIRONMENTAL AGREEMENT.  
**TAGS:** SENV, TECH, TGEN, IR, USIRJC  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**vdkgvwkey:** odbc://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/c94081bc-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Review Markings:**  
Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
22 May 2009  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009